



# Oregon

Kate Brown, Governor

**Oregon Employment Department**  
Disaster Unemployment Assistance Unit  
875 Union Street NE  
Salem, OR 97311  
Telephone (503) 570-5000  
[www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster](http://www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster)  
[unemployment.oregon.gov/contact-us](http://unemployment.oregon.gov/contact-us)

CÔNG BỐ: Ngày 28 tháng 10 năm 2020

(THIÊN TAI) DISASTER FEMA DR-4562-OR – GIA HẠN THỜI GIAN NỘP ĐƠN

**Contact:**

Melanni Rosales

[OED\\_Communications@oregon.gov](mailto:OED_Communications@oregon.gov)

503-949-1851

## **Gia Hạn Thời Gian Nộp Đơn Trợ cấp Thất nghiệp vì Thiên Tai Cho người lao động tại các quận Clackamas, Douglas, Jackson, Klamath, Lane, Lincoln, Linn và Marion có đủ điều kiện**

Sở Lao Động Bang Oregon (Oregon Employment Department) đã nhận được chấp thuận để gia hạn thời gian nộp đơn cho Trợ Cấp Thất Nghiệp do Thiên Tai (Disaster Unemployment Assistance, DUA). Ngày hết hạn mới để nộp đơn DUA là thứ Sáu ngày 27 tháng 11 năm 2020. Họ phải là những người không đủ điều kiện nhận các phúc lợi thất nghiệp như Bảo hiểm Thất nghiệp (UI) thông thường của tiểu bang, Bồi thường Thất nghiệp Khẩn cấp vì Đại dịch (PEUC), hỗ trợ Thất nghiệp Đại dịch (PUA) hoặc các chương trình trợ cấp khác

Trợ cấp Thất nghiệp do thiên tai (DUA) là một chương trình liên bang cung cấp các khoản trợ cấp thất nghiệp tạm thời cho những cá nhân bị mất việc làm hoặc tư doanh bị mất, bị giảm giờ làm, hoặc bị gián đoạn công việc do hậu quả trực tiếp của thiên tai lớn.

Sở Việc làm Oregon (Oregon Employment Department) tổ chức thực hiện chương trình DUA đại diện cho Cơ Quan Quản Lý Việc Làm và Đào Tạo (Employment and Training Administration), Bộ Lao Động Hoa Kỳ (U.S. Department of Labor), và thay mặt cho Cơ Quan Quản Lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang (Federal Emergency Management Agency, FEMA). Các cá nhân đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp thông thường hoặc Trợ Cấp Thất Nghiệp do Đại Dịch (Pandemic Unemployment Assistance, PUA) sẽ không đủ điều kiện nhận DUA.

Chương trình DUA được cấp cho những người hội đủ điều kiện cho các tuần bị thất nghiệp bắt đầu từ tuần của ngày 13 tháng 9 năm 2020. Phúc lợi dưới chương trình này sẽ được cấp cho đến ngày 20 tháng 3 năm 2021, với điều kiện tình trạng thất nghiệp của họ vẫn tiếp tục do nguyên nhân trực tiếp từ thiên tai lớn. **Ngày hết hạn mới để nộp đơn yêu cầu trợ cấp cho chương trình DUA liên quan đến những vụ hỏa hoạn này là ngày 27 tháng 11 năm 2020.**

Ngoài các cá nhân bị mất việc do hậu quả trực tiếp là thiên tai lớn, DUA có thể áp dụng cho cho những người mà họ:

- đã kinh doanh tư nhân và không thể thực hiện các dịch vụ đó do hậu quả của thiên tai và công việc đó hoặc việc tự kinh doanh đó là nguồn thu nhập chính của họ,
- không thể đến được nơi làm việc do thiên tai,



# Oregon

Kate Brown, Governor

## Oregon Employment Department

Disaster Unemployment Assistance Unit

875 Union Street NE

Salem, OR 97311

Telephone (503) 570-5000

[www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster](http://www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster)

[unemployment.oregon.gov/contact-us](http://unemployment.oregon.gov/contact-us)

- đã có lịch bắt đầu làm việc hoặc bắt đầu kinh doanh trong khu vực bị thiên tai nhưng không thể thực hiện được,
- không thể làm việc do bị thương do hậu quả trực tiếp của thiên tai, hoặc
- trở thành chủ hộ do chủ hộ tử vong do hậu quả trực tiếp của thiên tai,
- Đã từng nộp đơn xin và sử dụng tất cả các khoản trợ cấp thất nghiệp thông thường từ bất kỳ tiểu bang nào, hoặc không đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp thông thường, hoặc các chương trình gia hạn và đang bị thất nghiệp do hậu quả trực tiếp của thiên tai

Tình trạng thất nghiệp là nguyên nhân trực tiếp của thiên tai lớn nếu thất nghiệp là do bất kỳ nguyên nhân nào được liệt kê sau đây:

- nơi làm việc bị thiệt hại vật chất hoặc phá hủy;
- không thể tiếp cận được nơi làm việc do bị chính phủ liên bang, chính quyền tiểu bang hoặc địa phương đóng cửa để ứng phó ngay với thiên tai; hoặc
- Thiếu việc làm hoặc mất doanh thu nếu, trước khi xảy ra thảm họa, người sử dụng lao động hoặc doanh nghiệp tự kinh doanh nhận được phần lớn thu nhập từ một doanh nghiệp trong khu vực bị thiệt hại hoặc bị phá hủy trong thiên tai hoặc một tổ chức trong khu vực thiên tai lớn đóng cửa bởi chính quyền liên bang, tiểu bang hoặc chính quyền địa phương.

Để nhận trợ cấp DUA, tất cả các tài liệu được yêu cầu phải được nộp tại thời điểm nộp đơn, hoặc trong vòng 21 ngày kể từ ngày đơn DUA được nộp. Người nộp đơn sẽ cần cung cấp tài liệu chứng minh, bao gồm nhưng không giới hạn, chứng minh làm cho công sở hoặc tự kinh doanh tại thời điểm xảy ra thiên tai và thuế thu nhập cho năm 2019. Những giấy tờ bắt buộc được yêu cầu thêm bao gồm số An sinh xã hội của người nộp đơn và bản sao giấy khai thuế thu nhập liên bang gần đây nhất hoặc bản sao tiền lương hoặc tài liệu chứng minh rằng họ đã có làm việc hoặc tự kinh doanh khi thiên tai xảy ra. Các cá nhân tự kinh doanh có thể nhận được tài liệu để xác minh doanh nghiệp từ ngân hàng của họ, các cơ sở của chính phủ như Sở Thuế vụ hoặc tư nhân khai thuế cho doanh nghiệp của họ.

Các cá nhân bị ảnh hưởng được khuyến khích nộp đơn xin DUA thông qua Bộ việc làm Oregon (OED), cơ quan này trước tiên sẽ kiểm tra xem người nộp đơn có hội đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp của tiểu bang, PEUC, các chương trình mở rộng khác hoặc phúc lợi PUA hay không.

Đơn xin DUA có sẵn trực tuyến bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nga, tiếng Việt và tiếng Trung Hoa đại lục tại [www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster](http://www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster). Quý vị có thể nộp đơn đến địa chỉ dưới đây hoặc nộp trực tuyến tại [unemployment.oregon.gov/contact-us](http://unemployment.oregon.gov/contact-us). Vui lòng bao gồm các tuần lễ quý vị muốn yêu cầu trợ cấp trong đơn đăng ký đầu tiên của mình. Thông tin chi tiết có sẵn trên trang web của chúng tôi và các trang truyền thông xã hội. Nếu có thêm câu hỏi hoặc yêu cầu đơn đăng ký ban đầu, vui lòng gọi: 503-570-5000

### Thông Tin Liên Hệ:

**Địa Chỉ:** Disaster Unemployment Assistance Unit  
875 Union Street NE  
Salem, OR 97311



# Oregon

Kate Brown, Governor

---

**Oregon Employment Department**

Disaster Unemployment Assistance Unit

875 Union Street NE

Salem, OR 97311

Telephone (503) 570-5000

[www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster](http://www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster)  
[unemployment.oregon.gov/contact-us](http://unemployment.oregon.gov/contact-us)

**Số Điện Thoại:** 503-570-5000

**Thông Tin Thêm:** [www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster](http://www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster)

**Nộp Đơn Trực Tuyến:** [unemployment.oregon.gov/contact-us](http://unemployment.oregon.gov/contact-us)